参考译文

BBC news with Gareth Barlow.

加雷斯·巴洛为您播报BBC新闻。

Two countries which have suffered the highest number of deaths in the coronavirus pandemic, Italy and Spain have both reported progress in tackling the outbreak. Spain reported its lowest number of new infections in more than ten days. In Italy, deaths linked to the virus have continued their downward trend.

新冠肺炎死亡人数最多的两个国家，意大利和西班牙都报告了在应对疫情方面取得了进展。西班牙报告了10多天来最低的新感染人数。意大利死亡人数继续呈下降趋势。

In United States, New York state has registered its biggest one-day jump in fatalities. The governor, Andrew Cuomo reported 630 new deaths.

在美国，纽约州的死亡人数创下单日最大涨幅。州长安德鲁·科莫报告称新增630人死亡。

The International police agency Interpol has warned that cyber criminals are targeting hospitals at the forefront of the coronavirus response. It said criminals were using emails containing an infected link to plant malicious software to block computers, unless a ransom was paid.

国际刑警组织警告称，网络犯罪分子正将目标对准处于冠状病毒应对前沿的医院。并表示，犯罪分子利用含有受病毒链接的电子邮件植入恶意软件来阻止电脑，条件是支付赎金。

The Peruvian government has approved a bill allowing workers to withdraw part of their pension funds to ease the economic impact of the crisis. The measure still needs to be signed into law by president Martín Vizcarra. In neighboring Brazil, the lower house of congress has approved an economic support program.

秘鲁政府通过一项法案，允许工人提取部分养老金，以缓解疫情危机对经济的影响。这项措施还需要总统马丁·维兹卡拉签署才能生效。邻国巴西，国会下议院也批准了一项经济支持计划。

The Nigerian government says it wants to create a fund of more than a billion dollars to spend on strengthening the country's healthcare infrastructure. A proposal to raise some of this by borrowing from reserved accounts will need approval by Nigeria's national assembly.

尼日利亚政府表示，希望建立一个超过10亿美元的基金，用于加强该国医疗基础设施建设。但这项从储备账户借款筹集部分资金的提案，需要得到尼日利亚国民议会的批准。

The president of Egypt Abdel Fattah el-Sisi has delayed the launch of several huge construction projects, as the country fights the pandemic. A new administrative capital, costing 58 billion dollars was due to open this June.

埃及总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西推迟了几项大型建设启动项目。与此同时，埃及也在与新冠肺炎病毒作斗争。耗资580亿美元的新行政首都本应于今年6月开放。

In another news, counter-terrorism prosecutors in France are investigating a knife attack, that left two people died in the town of Romans-sur-Isère. A Sudanese refugee is under arrest.

另一则新闻，法国反恐检察官正在调查一起持刀袭击案，这起袭击案导致伊塞雷河畔罗曼斯镇两人死亡。目前一名苏丹难民被捕。

An Afghan official said a militant leader has been arrested. Abdullah Orakzai, also known as Aslam Farooqi, leads one of the local branches of the Islamic state group.

一名阿富汗官员表示，一名激进分子头目已经被捕。阿卜杜拉·奥拉克扎，也被称为阿斯拉姆·法鲁克齐，是伊斯兰国组织在当地的一个分支的领导人。

听力原文

BBC news with Gareth Barlow.

Two countries which have suffered the highest number of deaths in the coronavirus pandemic, Italy and Spain have both reported progress in tackling the outbreak. Spain reported its lowest number of new infections in more than ten days. In Italy, deaths linked to the virus have continued their downward trend.

In United States, New York state has registered its biggest one-day jump in fatalities. The governor, Andrew Cuomo reported 630 new deaths.

The International police agency Interpol has warned that cyber criminals are targeting hospitals at the forefront of the coronavirus response. It said criminals were using emails containing an infected link to plant malicious software to block computers, unless a ransom was paid.

The Peruvian government has approved a bill allowing workers to withdraw part of their pension funds to ease the economic impact of the crisis. The measure still needs to be signed into law by president Martín Vizcarra. In neighboring Brazil, the lower house of congress has approved an economic support program.

The Nigerian government says it wants to create a fund of more than a billion dollars to spend on strengthening the country's healthcare infrastructure. A proposal to raise some of this by borrowing from reserved accounts will need approval by Nigeria's national assembly.

The president of Egypt Abdel Fattah el-Sisi has delayed the launch of several huge construction projects, as the country fights the pandemic. A new administrative capital, costing 58 billion dollars was due to open this June.

In another news, counter-terrorism prosecutors in France are investigating a knife attack, that left two people died in the town of Romans-sur-Isère. A Sudanese refugee is under arrest.

An Afghan official said a militant leader has been arrested. Abdullah Orakzai, also known as Aslam Farooqi, leads one of the local branches of the Islamic state group.